

December 23, 2020

23 грудня 2020 р.

Request for Proposals # RFP-AGRO-08
Implementation of Pilot Projects on Spatial Planning
in Kharkiv Oblast

Запит на надання пропозицій № RFP-AGRO-08
Реалізація пілотних проектів з просторового планування в
Харківській області

Dear Sir or Madam,

Шановні пані та панове,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as "Chemonics"), under USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) to implement pilot projects on spatial planning in Kharkiv oblast. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується "Кімонікс"), в рамках реалізації «Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі «проект АГРО»), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит про надання пропозицій (ЗНП) від компаній і організацій для реалізації пілотних проектів з просторового планування в Харківській області. Доданий ЗПЗ містить всю необхідну інформацію для зацікавлених учасників.

AGRO is a five-year project financed by the U.S. Agency for International Development (USAID) and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Igor Tsymbalystyi, SIF Manager at agro.contracts@chemonics.com by 6 PM local Kyiv time on December 28, 2020.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру Ігорю Цимбалістому, менеджеру контрактів та субгрантів на адресу agro.contracts@chemonics.com до 18:00 за київським часом 28 грудня 2020 р.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Sincerely,

З повагою,

Kseniya Sydorkina
AGRO Chief of Party

Ксенія Сидоркіна
Керівниця проекту АГРО

Request for Proposals

RFP # RFP-AGRO-08

Implementation of Pilot Projects on Spatial Planning
in Kharkiv Oblast

Contracting Entity:

Chemonics International Inc./AGRO, 35 Tarasa Shevchenka
Blvd., building 2, 6th floor, Kyiv, 01032, Ukraine

Funded by:

United States Agency for International Development (USAID)

Funded under:

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in
Ukraine (AGRO)

Cooperative Agreement No. 72012120CA00001

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT
REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or

Запит про надання пропозицій

ЗНП № RFP-AGRO-08

Реалізація пілотних проектів з просторового планування в
Харківській області

Підрядна організація:

Кімонікс Інтернешнл Інк./проект АГРО, бульвар Тараса
Шевченка, 35, Корпус 2, 6-ий поверх, Київ, 01032, Україна

Організація, що надає фінансування:

Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)

Фінансування за проектом:

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (проект
АГРО)

Угода про співпрацю №72012120CA00001

******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заяву, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.

agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.

- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at ksydorkina@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I	Instructions to Offerors
I.1	Introduction
I.2	Chronological List of Proposal Events
I.3	Offer Submission Requirements
I.4	Eligibility Requirements
I.5	Source of Funding, Authorized Geographic Code, Source and Nationality
I.6	Validity Period
I.7	Instructions for the Preparation of the Proposal
I.8	Evaluation and Basis for Award
I.9	Negotiations
I.10	Terms of Contract
I.11	Insurance and Services
I.12	Privacy
Section II	Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule
II.1.	Background
II.2.	Scope of Work
II.3.	Deliverables
II.4.	Deliverables Schedule
Section III	Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)
Annex 1	Sample Proposal Cover Letter
Annex 2	Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
Annex 3	Required Certifications
Annex 4	DUNS and SAM Registration Guidance

List of Acronyms

CFR	Code of Federal Regulations
AO	USAID Agreement Officer
COP	Chief of Party

- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівниці проекту АГРО Ксенії Сидоркиної за адресою ksydorkina@chemonics.com. Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу BusinessConduct@chemonics.com або телефоном чи через Skure за номером 888.955.6881.

Зміст ЗНП

Перелік абрєвіатур

Розділ I	Вказівки Учасникам
I.1	Вступ
I.2	Хронологічний перелік подій пропозиції
I.3	Вимоги до подання пропозицій
I.4	Вимоги до участі
I.5	Джерело фінансування, авторизований географічний код, джерело та національна приналежність
I.6	Період дії
I.7	Інструкція щодо підготовки пропозиції
I.8	Оцінка та підстави для укладання контракту
I.9	Переговори
I.10	Умови договору
I.11	Страхування та послуги
I.12	Правовідносини
Розділ II	Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
II.1.	Вихідні положення
II.2.	Технічне завдання
II.3.	Результати
II.4.	Графік досягнення результатів
Розділ III	Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)
Додаток 1	Зразок супровідного листа до пропозиції
Додаток 2	Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції та зразок бюджету
Додаток 3	Обов'язкові засвідчення
Додаток 4	Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

Перелік абрєвіатур

CFR	Кодекс федеральних положень
AO	Службовець з питань угоди USAID
COP	Керівник проекту

AOR	USAID Agreement Officer's Representative	AOR	Представник офісу контрактів USAID
CV	Curriculum Vitae	CV	Біографічна довідка (резюме)
M&E	Monitoring and Evaluation	M&E	Моніторинг і оцінка
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement	NICRA	Погоджені ставки непрямих витрат компанії
NGO	Nongovernmental organization	ГО	Громадська організація
RFP	Request for Proposals	ЗНП	Запит про надання пропозицій
SIF	Strategic Investment Fund	SIF	Стратегічний інвестиційний фонд
UAH	Ukrainian Hrynvia	UAH	Українська гривня
U.S.	United States	США	Сполучені Штати Америки
USAID	U.S. Agency for International Development	USAID	Агентство США з міжнародного розвитку
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine	USAID/Україна	Місія USAID в Україні
USG	U.S. Government	USG	Уряд США
VAT	Value Added Tax	ПДВ	Податок на додану вартість
IDP	Internally Displaced Persons	ВПО	Внутрішньо переміщені особи
ATO	Anti-terrorist Operation	АТО	Антитерористична операція
SME	Small and Medium Enterprise	МСП	Малі та середні підприємства
MSME	Micro, Small, and Medium Enterprise	ММСП	Мікро, малі та середні підприємства

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to implement pilot projects on spatial planning in Kharkiv oblast.

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the project activities, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

Selected contractor will pilot the implementation of requirements of the Law of Ukraine "On Amendments to Certain Legislative

Розділ I. Вказівки Учасникам

I.1. Вступ

Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (проект АГРО), за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній і організацій для реалізації пілотних проектів з просторового планування в Харківській області.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Цілі проекту АГРО:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

У результаті діяльності за проектом АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Acts of Ukraine on Land Use Planning" in Rohan and Pischyn territorial communities of Kharkiv Rayon in Kharkiv Oblast. Specifically, selected contractor will provide them with a modern tool to effectively manage the land and other resources, enhance economic capacity, attract investment, improve delivery of administrative and social services to the citizens. The final product will be in the form of a comprehensive plan for territorial community spatial development (so called, the "comprehensive plan").

Chemonics will issue 2 (two) contracts, one per each community. The award will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as "the contract"). The successful Offeror shall be required to adhere to the Scope of Work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Sections II and III herein.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	12/23/20
Deadline for written questions	12/28/20
Answers provided to questions/clarifications	12/31/20
Proposal due date	01/05/21
Contract award (estimated)	01/15/21

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Igor Tsymbalisty, SIF Manager at agro.contracts@chemonics.com no later than 12/28/20. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation.

Вибраний підрядник здійснюватиме пілотне впровадження вимог Закону України "Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо планування використання земель" у Роганській та Пісочинській територіальних громадах Харківського району Харківської області. Зокрема, вибраний підрядник надасть їм сучасний інструмент для ефективного управління земельними та іншими ресурсами, посилення економічної спроможності, залучення інвестицій, покращення надання адміністративних та соціальних послуг громадянам. Кінцевий продукт буде у формі комплексного плану просторового розвитку території територіальної громади (так званий "комплексний план").

Кімонікс надасть 2 (два) контракти, по одному на кожен територіальну громаду. Присудження буде у формі контракту з фіксованою ціною (надалі іменується «контрактом»). Успішний Учасник повинен буде дотримуватися технічного завдання, а також правил і умов контракту, викладених у Розділах II та III цього ЗНП.

Пропозиції у відповідь на цей ЗНП Учасники повинні надавати згідно з положеннями **Розділу I «Вказівки Учасникам»**, який не буде частиною контракту. Вказівки призначені допомогти зацікавленим Учасникам підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III. Якщо не зазначено інше, вказані у цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.

I.2. Хронологічний список фактів пропозицій

Наведений нижче календар узагальнює важливі дати в процесі оголошення конкурсу. Заявники повинні строго дотримуватися цих термінів.

Оголошення запиту на пропозицію	23.12.2020
Кінцевий термін для подання письмових запитань	28.12.2020
Надання відповідей на запитання/уточнення	31.12.2020
Кінцевий термін подання пропозицій	05.01.2021
Укладання контракту (орієнтовно)	15.01.2021

Вищезазначені дати можуть змінюватися на власний розсуд Кімонікс. Будь-які зміни публікуватимуться в поправці до цього запиту на пропозицію.

Письмові запитання та роз'яснення. Усі письмові запитання та уточнення стосовно цього запиту на пропозицію мають бути складені в письмовій формі та подані Ігорю Цимбалістому, менеджеру відділу контрактів та субгрантів на адресу agro.contracts@chemonics.com не пізніше 28.12.2020. Запитання та запити для уточнення, а також відповіді на них,

Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the AGRO office within 2 days of receiving notification.

Contract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.3. Offer Submission Requirements

Offerors shall submit their offers electronically only.

Emailed offers must be received no later than 6 PM local Kyiv time on 01/05/21, 2020 at the following address:

Igor Tsybalystyi
SIF Manager
agro.contracts@chemonics.com

Faxed offers will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified above. The proposals must be submitted to the point of contact designated in this section.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or be signed using e-signatures.

надсилатимуться всім отримувачам ЗНП, які виразили зацікавленість у ЗНП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ЗНП.

Термін подання пропозиції. Усі пропозиції повинні бути отримані до дати та часу, а також відповідати вимогам інструкцій, передбачених у Розділі I.3.

Усні презентації. Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію своєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій Учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки в офісі проекту АГРО не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

Укладення контракту (теоретичне). На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс обере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

I.3. Вимоги до подання пропозиції

Учасники мають подати свої пропозиції тільки в електронній формі.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути отримані не пізніше ніж 18:00 за київським часом 05.01.2021 р. за наведеною нижче адресою:

Ігор Цимбалістий
менеджер відділу контрактів та субгрантів
agro.contracts@chemonics.com

Пропозиції, надіслані факсимільними засобами зв'язку, не розглядатимуться.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на Учасників. Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

Окремі технічні та цінові пропозиції повинні надсилатися електронною поштою не пізніше зазначених вище часу та дати. Пропозиції повинні надаватися до контактної особи, що визначена в цьому розділі.

Учасники повинні надавати пропозицію в електронному вигляді разом із додатками в кількості не більше 3-х (із лімітом 5 Мб) у розрахунок на кожне електронне повідомлення, які сумісні з програмами MX Word, MS Excel, придатним для читання форматом або форматом PDF у середовищі Microsoft

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Eligibility Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in Section I.7.

Chemonics anticipates issuing a contract to a Ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, educational or research institution.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract.
- (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which Ukrainian government or its agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- (iii) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a contract valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3.¹

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо організація, яка пропонує свої послуги, не має номера DUNS (Data Universal Numbering System – Універсальна система нумерації даних) і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозиції, Організація, яка пропонує свої послуги, повинна передбачити в своїй Заяві підтвердження зобов'язання свій намір щодо реєстрації номера DUNS у випадку її вибору в якості особи, що отримала пропозицію, або надати пояснення, чому реєстрація номера DUNS не є можливою. Для отримання номера зв'яжіться з компанією «Дан енд Бредстріт» (Dun

ХР. Учасники, не повинні надавати архівовані файли. Сторінки, що потребують оригінальних власноручних підписів, мають бути відскановані та надіслані в форматі PDF як вкладення до електронного повідомлення або підписані за допомогою електронних підписів.

Технічні пропозиції не повинні містити посилання на дані щодо цін із метою забезпечення проведення технічного оцінювання суворо на підставі технічних переваг.

I.4. Вимоги щодо прийнятності

Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пункті I.7.

Кімонікс планує укласти контракт із українською компанією чи організацією за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно з законодавством та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосовних правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи науковим або дослідницькими організаціями.

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:

- (i) Компанії та організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, після укладання контракту повинні мати законну реєстрацію відповідно до законодавства України.
- (ii) Компанії, що діють у формі комерційних компаній або інших організацій чи підприємств (у тому числі неприбуткових організацій), у яких український Уряд, його посередники або органи виконавчої влади мають контрольний пакет акцій, не мають права бути постачальниками товарів і послуг.
- (iii) Компанії або організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, повинні надати номер DUNS у випадку їхнього обрання для отримання контракту вартістю 30 000 дол. США або більшою вартістю, за винятком випадків їхнього звільнення від такого зобов'язання відповідно до форми Підтвердження зобов'язання, що передбачена в необхідних сертифікаціях у Додатку 3.²

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Nationality

Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at:

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

I.6. Validity Period

Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal

1. Cover Letter

The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та національна приналежність

Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням:

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною-партнером для цього ЗНП є Україна.

Учасникам забороняється пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).

I.6. Термін дії

Пропозиції Учасників, діють протягом 60 календарних днів після кінцевого терміну подання пропозиції.

I.7. Інструкції з підготовки пропозиції

1. Супровідний лист

Супровідний лист Учасника повинен використовувати супровідний лист, наведений у Додатку 1, що підтверджує організаційну інформацію та згоду щодо дійсності цієї пропозиції.

2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція повинна включати наведені нижче частини. Зверніть увагу, що пропозиція повинна враховувати детальну інформацію, що встановлена в Розділі II цього запиту на пропозицію, що передбачає основну інформацію, встановлює обсяг робіт, описує результати робіт, а також передбачає графік надання результатів робіт.

- Part 1: Technical Approach, Methodology, Work Plan, and Sector Knowledge. This part shall be between 5 and 10 pages long but may not exceed 15 pages.
- Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part shall be between 2 and 5 pages long but may not exceed 5 pages. CVs for the key personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. See Section II.2 Scope of Work of RFP for technical qualifications.

At the minimum, the offeror must propose candidates for following positions:

- Project Manager (Key Personnel)
 - Architect (Key Personnel)
 - Land surveyor (Key Personnel)
 - Geodesist – cartographer
 - Ecologist
 - Lawyer
- Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 5 pages long but may not exceed 5 pages.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach.

Additionally, offerors must include at least 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented by the offeror in the last 5 (five) years as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.

The price of the contracts to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Offerors are requested to price the cost of the pilot projects per each selected community. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.

No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award.

- Частина 1: Технічний підхід, Методологія, Робочий план та Знання сектору. Обсяг цієї частини повинен становити 5-10 сторінок, але не перевищувати 15 сторінок.

- Частина 2: Керівництво, Основний персонал і Штатний розпис. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. CV основного персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції і не зараховуватимуться до сумарного обсягу.

Учасники повинні запропонувати кандидатів на наступні посади персоналу, необхідного для реалізації технічного завдання:

- Керівник проекту (ключовий персонал);
- Архітектор (ключовий персонал);
- Землевпорядник (ключовий персонал);
- Геодезист — картограф;
- Еколог;
- Юрист.

Резюме для персоналу, який буде працювати над результатами, має бути включено до пропозиції.

- Частина 3: Корпоративні можливості, досвід і послужний список. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок.

Частина 3 повинна містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід. Крім того, Учасники повинні вказати 5 (п'ять) замовників подібної роботи, що була виконана в минулому (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу Учасника, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити Учасника шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується з метою визначення, які пропозиції представляють найкращу ціну та виступають підставою для переговорів перед укладанням договору.

Вартість договорів, що підлягають укладанню, є повною фіксованою вартістю. Проте, для цілей пропозиції, Учасники повинні надати детальний кошторис із відображенням основних статей видатків, а також описову частину кошторису. Заявники зобов'язані подати цінову пропозицію окремо для кожної із вибраних територіальних громад. Для отримання

Because AGRO project is a USAID-funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Government of Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

I.8. Evaluation and Basis for Award

This RFP will use the tradeoff evaluation process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a contract to the eligible offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Evaluation Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points
Technical Approach, Methodology, Work Plan, and Sector Knowledge		
Technical Approach	Does the proposal clearly explain, understand, and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work?	15 points
Methodology and Workplan	Do the proposed methodology, detailed activities in the work plan and timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently?	15 points
Sector Knowledge	Does the proposal demonstrate the offeror's knowledge related to the land management and urban development required by the SOW?	10 points
Total Points – Technical Approach, Methodology, and Sector Knowledge		40 points

детальних інструкцій та зразку структури витрат див. Додаток 2.

Після укладання не допускається додавання прибутків, мит, податків або додаткових витрат.

Оскільки проект АГРО фінансується USAID та реалізується відповідно до двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом США, Учасники, не повинні включати ПДВ та митні збори до своїх цінових пропозицій.

I.8. Оцінка та підстави для укладання контракту

Цей запит на пропозицію використовуватиме процес компромісного відбору для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче. Кімонікс укладе підряд з прийнятним контрагентом, пропозиція якого представляє найкращу вартість для Кімонікс та проекту АГРО. Кімонікс може укласти контракт з більш дорожчою організацією, що пропонує свої послуги, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цієї організації заслуговує на додаткову вартість/ціну.

Бали оцінювання не присуджуватимуться за вартість, але для цілей загальної оцінки цього запиту на пропозицію фактори технічної оцінки, крім витрат, у поєднанні вважаються приблизно рівний до вартісним показником. В першу чергу вартість буде оцінюватися на реалістичність і розумність. Якщо технічні показники рівні або майже рівні, визначальним фактором стане вартість.

Оцінюючи пропозиції, Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії оцінювання:

Критерії оцінювання	Підкритерії оцінювання	Максимальна кількість балів
Технічний підхід, Методологія, Робочий план та Знання сектору		
Технічне підхід	Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?	15 балів
Методологія і Робочий план	Чи пропонована методологія, детальна діяльність у робочому плані та графіку відповідають вимогам щодо виконання Технічного Завдання ефективно та якісно?	15 балів
Знання сектору	Чи у пропозиції продемонстровано знання Заявника в галузі землеустрою та містобудування, які вимагаються	10 балів

Management, Key Personnel, and Staffing Plan		
	Evaluation Committee evaluates whether the offeror has the management structure and organizational resources as well as other technical resources and equipment to fulfil the tasks. Does proposed Key Personnel have the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications? Is offeror's proposed staffing plan adequate and responsive to the needs of the Scope of Work?	40 points
Total Points – Management, Key Personnel, and Staffing Plan		40 points
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance		
	Does the company have experience and technical capabilities relevant to the Scope of Work? Did the company demonstrate successful past performance for similar services carried out in the last 5 (five) years?	20 points
Total Points – Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance		20 points
Total Points		100 points

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely based on the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.10. Terms of Contract

Всього балів – Технічний підхід, Методологія, Робочий план та Знання сектору		40 балів
Керівництво, Основний персонал і Штатний розпис		
	Комісія з оцінки оцінює, чи має Заявник структуру управління та організаційні ресурси, а також інші технічні ресурси та обладнання для виконання завдань. Чи має запропонований ключовий персонал необхідний досвід і здібності для виконання Технічного завдання та чи відповідають вони вимогам до Технічної кваліфікації? Чи запропонований Заявником кадровий план адекватний та відповідає потребам Технічного завдання?	40 балів
Всього балів – Керівництво, Основний персонал і Штатний розпис		40 балів
Корпоративні можливості, досвід і послужний список		
	Чи має компанія досвід і технічну спроможність, що є релевантним для виконання Технічного завдання? Чи продемонструвала компанія успішні результати надання подібних послуг за останні 5 (п'ять) років?	20 балів
Всього балів – Корпоративні можливості, досвід і послужний список		40 балів
Всього балів		100 балів

I.9. Переговори

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз'яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість Учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Учасників, пропозиції яких отримують найвищі оцінки, комітет з технічної оцінки може попросити надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, Учасників можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract negotiations, any resulting contract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in Section III to finalize the contract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Section III.

I.11. Insurance and Services

Within two weeks of signature of this contract, the Offeror at its own expense (except that DBA shall be reimbursable to the Offeror at cost), shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with the charts listed below. The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by such company or companies as may be satisfactory to Chemonics. Upon request from Chemonics, the Offeror shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies, the limits of liabilities there under, and contain a provision that the said insurance will not be canceled except upon thirty (30) days' notice in writing to Chemonics. The Offeror shall not cancel any policies of insurance required hereunder either before or after completion of the work without written consent of Chemonics.

DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE

a) RAA26 DEFENSE BASE ACT (DBA) WORKERS' COMPENSATION INSURANCE FOR PROCUREMENT CONTRACT (DECEMBER 2014)

All contracts made by the recipient under this award for services to be performed overseas must contain the following provision, as applicable.

Workers' Compensation Insurance (Defense Base Act)

(a) The Contractor must--

(1) Before commencing performance under this contract, establish provisions to provide for the payment of disability compensation and medical benefits to covered employees and death benefits to their eligible survivors, by purchasing Defense Base Act (DBA) insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Contractor qualifies as a self-insurer under the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 932) as extended by the Defense

контракти за компонентами або зовсім не укладалати контракт.

I.10. Умови Контракту

Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку переговорів за контрактом, будь-який контракт підлягатиме та регулюватиметься правилами та умовами, детально описаними у Розділі III. Для завершення підготовки контракту Кімонікс застосовуватиме шаблон, наведений у Розділі III. Правила та умови обговоренню не підлягають. Подаючи свої пропозиції, Учасники підтверджують, що вони розуміють і погоджуються з усіма правилами та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Страхування та послуги

Протягом двох тижнів із моменту підписання цього контракту організація, що пропонує свої послуги, має за власний рахунок (за винятком випадків, коли положення DBA (Defense Base Act – Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни) передбачають відшкодування на користь Організації, що пропонує свої послуги, на суму фактично понесених витрат) придбати та забезпечувати дію, по відношенню до всіх своїх операцій, страхування відповідно до перелічених нижче схем. Страхові поліси повинні мати форму та бути виданими компанією або компаніями, що здатні задовольняти вимоги Кімонікс. Учасник повинен надавати Кімонікс страхові свідоцтва від страхових компаній із зазначенням дати набрання полісами чинності, межі відповідальності за такими полісами, а також містити положення про те, що згадане страхування не буде скасовано за винятком випадків подання компанії Кімонікс письмового повідомлення за 30 (тридцять) днів. Організація, що пропонує свої послуги, не повинна без письмового дозволу компанії Кімонікс скасовувати дію жодних страхових полісів, що вимагаються за цим документом, до або після виконання робіт. **СТРАХУВАННЯ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ**

a) ПОЛОЖЕННЯ RAA26 ЗАКОМУ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DEFENSE BASED ACT, DBA) СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКІВ У РАМКАХ КОНТРАКТУ НА ЗАКУПІВЛІ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

Усі контракти, укладені отримувачем за цим замовленням стосовно послуг, які підлягають виконанню за кордоном, повинні містити наведені нижче положення (якщо застосовно). Страхування компенсації робітників (Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни)

(a) Підрядник повинен --

(1) До початку виконання за цим контрактом встановити положення для забезпечення оплати компенсації через непрацездатність та пільг стосовно медичного обслуговування

Base Act (42 U.S.C. 1651, et seq.), or has an approved retrospective rating agreement for DBA. The Contractor must continue to maintain these provisions to provide such Defense Base Act benefits until contract performance is completed.

(2) If USAID or the Contractor has secured a waiver of DBA coverage in accordance with AIDAR 728.305-70(a) for contractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the contractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits. The Department of Labor has granted partial blanket waivers of DBA coverage applicable to USAID-financed contracts performed in countries listed in the DEFENSE BASE ACT (DBA) WAIVER LIST.

(3) Within ten days of an employee's injury or death or from the date the Contractor has knowledge of the injury or death, submit Form LS-202 (Employee's First Report of Injury or Occupational Illness) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 930(a), 20 CFR 702.201 to 702.203).

(4) Pay all compensation due for disability or death within the timeframes required by the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914, 20 CFR 702.231 and 703.232).

(5) Provide for medical care as required by the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 907, 20 CFR 702.402 and 702.419).

(6) If controverting the right to compensation, submit Form LS-207 (Notice of Controversion of Right to Compensation) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914(d), 20 CFR 702.251).

(7) Immediately upon making the first payment of compensation in any case, submit Form LS-206 (Payment of Compensation

працівників, на яких поширюється страхове покриття, а також виплати у зв'язку зі смертю особам, що мають право на виплати у зв'язку з втратою годувальника, із придбанням страхування за Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни (DBA) відповідно до умов контракту між USAID та страховою компанією USAID, за винятком випадків, коли Підрядник виступає самостраховиком відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми при роботі на березі або в порту (33 U.S.C. 932), що доповнений Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (42 U.S.C. 1651, і надалі), або має затверджену угоду про ретроспективне оцінювання в рамках положень DBA. Підрядник повинен продовжувати дотримання цих положень для забезпечення виплат за Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни до завершення виконання умов контракту.

(2) Якщо USAID або Підрядник забезпечує відмову від покриття за положеннями DBA відповідно до положення AIDAR 728.305-70(a) по відношенню до працівників Підрядника, які не є громадянами, працівниками або особами, найнятими на роботу на території США, Підрядник погоджується забезпечувати таким працівникам компенсаційні виплати відповідно до вимог законодавства країни, в якій працюють працівники, або за законами країни походження працівника, залежно від того, який закон пропонує більший розмір виплат. Міністерство праці США гарантує часткову безпелеційну відмову від покриття за положеннями DBA, що застосовується до контрактів, які фінансуються USAID та виконуються в країнах, перелічених у СПИСКУ ПРАВ НА ВІДМОВИ ВІД ВИСУНЕННЯ ВИМОГ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВІЙЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DBA).

(3) упродовж десяти днів із моменту травмування або смерті працівника з дати, коли Підряднику стає відомо про травмування або смерть, надати Форму LS-202 (Перше повідомлення працівника про травмування або професійне захворювання) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 930(a), 20 CFR 702.201 – 702.203).

(4) Виплатити всі компенсації, що підлягають сплаті у зв'язку з непрацездатністю або смертю у строки, що вимагаються за Законом про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914, 20 CFR 702.231 та 703.232).

(5) Забезпечувати медичну допомогу та лікування відповідно до вимог Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C.907, 20 CFR 702.402 та 702.419).

(6) У разі порушення права на компенсацію подати Форму LS-207 (Повідомлення про порушення права на компенсацію) до

Without Award) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914(c), 20 CFR 702.234).

(8) When payments are suspended or when making the final payment, submit Form LS208 (Notice of Final Payment or Suspension of Compensation Payments) to the Department of Labor in accordance with the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 914 (c) and (g), 20 CFR 702.234 and 702.235).

(9) Adhere to all other provisions of the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act as extended by the Defense Base Act, and Department of Labor regulations at 20 CFR Parts 701 to 704. For additional information on the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act requirements see <http://www.dol.gov/owcp/dlhwc/lbdba.htm>.

The Contractor must insert the substance of this clause including this paragraph (c), in all subcontracts to which the Defense Base Act applies.

I.12. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed contracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

II.1. Background

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate

Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914(d), 20 CFR 702.251).

(7) Після здійснення першої виплати компенсації за будь-яких обставин невідкладно подати Форму LS-206 (Виплата компенсації без призначення допомоги) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914(c), 20 CFR 702.234).

(8) У разі призупинення виплат або здійснення остаточного платежу подати Форму LS-208 (Повідомлення про остаточний платіж або призупинення компенсаційних виплат) до Міністерства праці США відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту (33 U.S.C. 914 (c) та (g), 20 CFR 702.234 та 702.235).

(9) Дотримуватися всіх інших положень Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту, доповненого Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни, положеннями Міністерства праці США у частинах 701 – 704 положення 20 CFR.

Для отримання додаткової інформації про вимоги Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми під час роботи на березі або в порту див. <http://www.dol.gov/owcp/dlhwc/lbdba.htm>.

Підрядник повинен включити значну частину цих положень, у тому числі пункт (c), в усі договори субпідряду, до яких застосовується Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни.

I.12. Правовідносини

Надаючи відповідь на цей запит на пропозицію, Учасники, усвідомлюють, що USAID НЕ є стороною цієї пропозиції, а організація, що пропонує свої послуги, погоджується, що будь-яке заперечення до цього документа повинне подаватися на розгляд до компанії Кімонікс Інтернешнл в письмовій формі з повним поясненням, оскільки USAID не розглядатиме заперечення до цього документа за контрактами, що фінансуються USAID. Компанія Кімонікс приймає остаточне рішення щодо заперечення до цієї закупівлі на власний розсуд.

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів

II.1. Вихідні положення

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета

the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the project activities, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

Following the adoption of the Law of Ukraine No. 711-IX "On Amendments to Certain Legislative Acts of Ukraine on Land Use Planning" dated 17.06.2020, which enters into force on July 24, 2021, as result of these contracts, selected communities will receive a new tool for territorial management – a comprehensive plan for territorial community spatial development. This plan will serve the purpose of being both urban planning documentation at the local level and land management documentation. It defines the planning organization, functional purpose of the territory, basic principles and directions of forming a unified system of public services, road network, engineering and transport infrastructure, engineering training and landscaping, civil protection of the territory and its population from natural and man-made hazards, protection of lands and other natural environment components, ecological network formation, protection and preservation of cultural heritage and traditional character of the settlements environment, as well as decision implementation sequence, including the territory development stages. The results of the work under these contracts will be used to implement the requirements of abovementioned law.

II.2. Scope of Work

The objective of this Scope of Work is for the Contractor to pilot the implementation of the requirements of the Law of Ukraine "On Amendments to Certain Legislative Acts of Ukraine on Land Use Planning" in Rohan and Pischyn territorial communities of Kharkiv Rayon of Kharkiv Oblast to provide them with a modern tool for land and other resources effective management, economic capacity enhancement, investment attraction, improved provision of administrative and social services to citizens – a comprehensive

проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Цілі проекту АГРО:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

У результаті діяльності за проектом АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Після прийняття Закону України від 17.06.2020 № 711-IX «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо планування використання земель», що набирає чинності 24 липня 2021 року, як результат цього контракту, громади отримають новий інструмент управління територією – комплексний план просторового розвитку території територіальної громади, що є одночасно і містобудівною документацією на місцевому рівні, і документацією із землеустрою, що визначає планувальну організацію, функціональне призначення території, основні принципи і напрями формування єдиної системи громадського обслуговування населення, дорожньої мережі, інженерно-транспортної інфраструктури, інженерної підготовки і благоустрою, цивільного захисту території та населення від небезпечних природних і техногенних процесів, охорони земель та інших компонентів навколишнього природного середовища, формування екомережі, охорони і збереження культурної спадщини та традиційного характеру середовища населених пунктів, а також послідовність реалізації рішень, у тому числі етапність освоєння території. Результати роботи за цим контрактом використовуватимуться для впровадження вищезазначеного Закону.

II.2. Технічне завдання

Ціллю даного Технічного завдання для Підрядника є пілотне впровадження вимог Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо планування використання земель» у Роганській та Пісочинській територіальних громадах Харківського району Харківської області для їх забезпечення сучасним інструментом ефективного управління використання земельних та інших ресурсів, підвищення економічної спроможності, залучення

plan for territorial community spatial development (the “comprehensive plan”).

Under this Scope of Work, the Contractor shall be responsible for the following tasks to be performed through the following stages (a separate work sequence is established for each community and the work will be divided into two separate contracts, one per each community):

Stage 1. Preparatory work:

1.1 Approval of the draft scope of work for comprehensive plan development by the territorial community (Working Group consisting of the representatives of different government agencies and local governing authorities (hereinafter referred to as the “Working Group”). The government agencies and local governing authorities will nominate their representatives to the Working Group, who will be cooperating with AGRO, including providing of source data, materials and documents).

1.2 Development of a draft scope of work for preparation of a cartographic base for the territorial community area and its approval by the Working Group or the authorized person of the community.

1.3 Development of questionnaire forms to collect baseline data, including in electronic form.

1.4 Conducting training for community representatives responsible for baseline data provision.

1.5 Collection of consolidated community area baseline data, including the layout of buildings and structures to which addresses have been assigned*.

*To be implemented by community representatives.

Stage 2. Cartographic base preparation:

2.1 For the community territory.

2.2 For the territory of the administrative center and other settlements (in case of master layout plan development).

2.3 For the territories for which planning solutions as part of detailed plans of territory will be developed under the comprehensive plan (including land plot formation).

2.4. For built-up areas and areas occupied by engineering structures to determine data for inclusion in the State Land Cadaster.

Stage 3. Analysis of the current use of land in the community territory:

3.1 Compilation of land plot explication by owner and user of land plots (current state).

3.2 Drawing up a combined plan of land plots transferred to ownership or use, and land plots not transferred to ownership or use, as well as those used without title documents.

3.3 Drawing up a land distribution plan by category, owner and user (form of ownership, type of property law), land (current status).

3.4 Analysis of information on lands that were transferred before January 01, 2004 for permanent use to state and municipal

інвестицій, покращення надання адміністративних та соціальних послуг населенню - комплексним планом просторового розвитку територій (далі – комплексний план).

У рамках цього Технічного завдання Підрядник відповідатиме за виконання наступних завдань, які виконуватимуться згідно наступних етапів (окрема етапність робіт встановлюється для кожної громади і здійснюватиметься за окремим контрактом для кожної із територіальних громад):

Етап 1. Підготовчі роботи:

1.1 Погодження проекту завдання на розроблення комплексного плану територіальною громадою (Робочою групою, яка складатиметься з представників різних державних установ та органів місцевого самоврядування (далі - "Робоча група"). Державні органи та органи місцевого самоврядування делегуватимуть своїх представників до Робочої групи і вони співпрацюватимуть з AGRO, включаючи надання вихідних даних, матеріалів та документів).

1.2 Складання проекту завдання на виготовлення картографічної основи на територію територіальної громади та погодження його Робочою групою або уповноваженою особою громади.

1.3 Розроблення форм опитувальних анкет для збирання вихідних даних, в тому числі в електронному вигляді.

1.4 Проведення тренінгу для представників громади, відповідальних за надання вихідних даних.

1.5 Збір вихідних даних на територію об'єднаної територіальної громади, включаючи схему розташування будівель та споруд, яким присвоєно адреси.*

*Виконують представники громади

Етап 2. Виготовлення картографічної основи:

2.1 На територію громади.

2.2 На територію адміністративного центру та інших населених пунктів (у разі розробки генеральних планів).

2.3 На території, на яких буде передбачено розроблення в складі комплексного плану планувальних рішень детальних планів територій (у тому числі формування земельних ділянок).

2.4. На забудовані території та зайняті інженерними спорудами для визначення даних для внесення в Державний земельний кадастр.

Етап 3. Аналіз сучасного стану використання земель на території громади:

3.1 Складання експлікації земельних угідь за власниками та користувачами земельних ділянок (сучасний стан);

3.2 Складання збірної карти земельних ділянок, наданих у власність чи користування, та земельних ділянок, не наданих у власність чи користування, а також які використовуються без правовстановлюючих документів;

enterprises, institutions, organizations or state and municipal enterprises, institutions, organizations being their successors.

3.5 preparation of a current land use scheme with establishment of boundaries and legal regimes on all objects that form such legal regimes, as well as all restrictions on land use (including restrictions on land use in the construction sector), established before or during the draft comprehensive plan development (including boundaries and legal regimes of territories and objects of the nature reserve fund, as well as territories and objects intended for other nature protection purposes, health, recreational, historical, cultural, and forestry purposes, water fund lands, coastal protection strips, water protection zones, beach zones, other protection zones).

Stage 4. Development of comprehensive plan planning solutions:

4.1 Development of planning solutions for the long-term use of the entire community territory, including:

- spatial planning structure of the community territory (internal administrative structure, location of the population, key public infrastructure, placement of jobs, etc.);
- establishment of the functional zone boundaries in the entire community territory pursuant to building requirements;
- landscape planning (use of natural resources, pollution, engineering protection of territory, protection of soils, mitigation of negative natural and man-made developments);
- planning of sustainable mobility (major transport infrastructure, organization of public transport within the community and communication with neighboring centers and transport hubs);
- life support (life support systems, communications, waste management);
- territory spatial development strategies (determines the sequence and priority for implementation of design solutions set forth by urban planning documentation).

4.2 Development of a master layout plan for the settlement - the territorial community administrative center (in case of its inconsistency with the planning solutions of the comprehensive plan).

4.3 Checking master layout plans of settlements and detailed plans of territory within the territorial community area, approved prior to the comprehensive plan development, for compliance with the legislative requirements and planning solutions of the comprehensive plan.

4.3.1 Reflection of the planning solutions of master layout plans of settlements and detailed plans of territory in the comprehensive plan in case of their compliance with the legislative requirements and planning solutions of the comprehensive plan.

4.3.2 Compilation of information on master layout plans of settlements and detailed plans of territory within the territorial

3.3 Складання плану розподілу земель за категоріями, власниками і користувачами (форма власності, вид речового права), угіддями (сучасний стан);

3.4 Аналіз відомостей про землі, що були передані до 1 січня 2004 року в постійне користування державним та комунальним підприємствам, установам, організаціям або державним та комунальним підприємствам, установам, організаціям, правонаступниками яких вони є.

3.5 Розроблення схеми існуючого використання території із встановленням меж та правових режимів всіх режимоутворюючих об'єктів та всіх обмежень у використанні земель (у тому числі обмежень у використанні земель у сфері забудови), встановлених до або під час розроблення проекту комплексного плану (у тому числі межі та правові режими територій і об'єктів природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісгосподарського призначення, земель водного фонду, прибережних захисних смуг, водоохоронних зон, пляжних зон, інших охоронних зон).

Етап 4. Розроблення планувальних рішень комплексного плану:

4.1 Розроблення планувальних рішень щодо перспективного використання усієї території громади, включаючи:

- просторово-планувальну організацію території громади (внутрішній адміністративний устрій, розміщення населення, ключових об'єктів громадської інфраструктури, розміщення робочих місць тощо);
- визначення меж функціональних зон усієї території громади з вимогами до забудови;
- ландшафтне планування (використання природних ресурсів, забруднення, заходи із інженерного захисту території та захисту ґрунтів, зменшення негативних явищ природного та техногенного характеру);
- планування сталої мобільності (магістральна транспортна інфраструктура, організація громадського транспорту всередині громади та зв'язок з сусідніми центрами та транспортними вузлами);
- забезпечення життєдіяльності (системи життєзабезпечення, комунікації, поведіння з відходами);
- стратегії просторового розвитку території (визначає послідовність та пріоритетність реалізації проектних рішень містобудівної документації).

4.2 Розроблення генерального плану населеного пункту – адміністративного центру територіальної громади (в разі його невідповідності планувальним рішенням комплексного плану).

4.3 Визначення відповідності генеральних планів населених пунктів та детальних планів території у межах території територіальної громади, затверджених до початку розроблення комплексного плану, вимогам законодавства та планувальним рішенням комплексного плану.

4.3.1 Врахування планувальних рішень цих генеральних планів населених пунктів та детальних планів території в

community area, which were found non-compliant with the legislative requirements and/or inconsistent with the planning solutions of the comprehensive plan, and which will expire at the time of entry into force of the comprehensive plan.

4.4 Preparation of the list of settlements, the need to develop master layout plans for which will be established by the decision on the comprehensive plan approval.

4.5 Development of planning solutions for other settlements as part of the comprehensive plan.

4.6 Development under the comprehensive plan of planning solutions as part of detailed plans of territories (including formation of land plots), on which placement of the following objects is planned at the expense of the state or local budget:

- social infrastructure objects (education, health care, culture, housing and utility services);
- objects provided by the Master Layout Plan of the territory of Ukraine and the oblast layout plan;
- objects which may require by law a compulsory alienation of land plots on the grounds of public necessity (if the location of such objects is provided by the comprehensive plan);
- other objects specified by the territorial community in the scope of work for design.

4.7 Drawing up a description of the territorial boundaries within the community, the detailed plans of which have been developed as part of the comprehensive plan and will enter into force simultaneously with the comprehensive plan.

4.8 Preparation of a report on strategic environmental assessment ("Environmental Protection" Section).

Stage 5. Development of master layout plans of settlements (to be developed under Stage 4)

5.1 Development of the master layout plan and the territory zoning plan.

5.2 Development of planning solutions of detailed plans of territories (including formation of the land plots) on which placement of the following objects is planned as part of the master layout plan:

- at the expense of the state or local budget:
 - social infrastructure objects (education, health care, culture, housing and utility services);
 - objects provided by the Master Layout Plan of the territory of Ukraine and the oblast layout plan;
 - objects which may require by law a compulsory alienation of land plots on the grounds of public necessity (if the location of such objects is provided by the comprehensive plan of the settlement);
- other objects specified by the territorial community in the design assignment.

5.3 Preparation of the report on strategic environmental assessment ("Environmental Protection" Section).

комплексному плані в разі їх відповідності вимогам законодавства та планувальним рішенням комплексного плану.

4.3.2 Складання відомостей про генеральні плани населених пунктів та детальні плани території у межах території територіальної громади, які визнані такими, що не відповідають вимогам законодавства та/або не узгоджуються з планувальними рішеннями комплексного плану, і втратять чинність одночасно з набранням чинності комплексним планом.

4.4 Підготовка переліку населених пунктів, необхідність розроблення генеральних планів яких буде встановлена рішенням про затвердження комплексного плану.

4.5 Розроблення в складі комплексного плану планувальних рішень інших населених пунктів.

4.6 Розроблення в складі комплексного плану планувальних рішень детальних планів територій (у тому числі формування земельних ділянок), на яких планується розміщення за рахунок державного або місцевого бюджету:

- об'єктів соціальної інфраструктури (освіти, охорони здоров'я, культури, житлово-комунального господарства);
- об'єктів, передбачених Генеральною схемою планування території України та схемою планування області;
- об'єктів, для розташування яких відповідно до закону може здійснюватися примусове відчуження земельних ділянок з мотивів суспільної необхідності (якщо розташування таких об'єктів передбачено комплексним планом);
- інших об'єктів, визначених територіальною громадою у завданні на проектування.

4.7 Складання опису меж територій у межах території громади, детальні плани яких розроблені у складі комплексного плану та наберуть чинності одночасно з комплексним планом.

4.8 Складання звіту про стратегічну екологічну оцінку (розділ "Охорона навколишнього природного середовища").

Етап 5. Розроблення генеральних планів населених пунктів (необхідність розроблення яких визначена на етапі 4)

5.1 Розроблення генерального плану та плану зонування території.

5.2 Розроблення у складі генерального плану планувальних рішень детальних планів територій (у тому числі формування земельних ділянок), на яких планується розміщення:

- за рахунок державного або місцевого бюджету:
 - об'єктів соціальної інфраструктури (освіти, охорони здоров'я, культури, житлово-комунального господарства);
 - об'єктів, передбачених Генеральною схемою планування території України та схемою планування області;
 - об'єктів, для розташування яких відповідно до закону може здійснюватися примусове відчуження земельних ділянок з мотивів суспільної необхідності (якщо

Stage 6. Land development works:

- 6.1 Establishing the boundaries of the territory for preservation, afforestation, re-naturalization and restoration of peatlands, wetlands, meadows, steppes and other valuable natural ecosystems (if any).
- 6.2 Establishing the boundaries of the territories required to place objects in respect of which the compulsory alienation of land plots may be required by law on the grounds of public necessity.
- 6.3 Compilation of a list of restrictions on land use.
- 6.4 Compilation of lists of land plots in respect of which land use restrictions have been established.
- 6.5 Drawing up a land distribution plan by category, owner and user (form of ownership, type of property law), land with the boundaries indicated (encumbrances) (design proposals).
- 6.6 Establishing the boundaries of land plots for proposals on transfer to communal ownership.
- 6.7 Establishing the boundaries of lands (territories) for proposals on free transfer to ownership of state and communal land plots.
- 6.8 Establishing the boundaries of lands (territory) for proposals on the sale of state and communal ownership land plots or rights thereto at land auctions.
- 6.9 Establishing the boundaries of lands (territory) for proposals on the sale or transfer for use of state and communal land plots without holding land auctions.
- 6.10 Compilation of preliminary materials on the formation of communal land plots of the territorial community (if necessary).
- 6.11 Compilation of preliminary materials for entry into the State Land Cadaster of information on land plots of all forms of ownership formed before 2004, information on which is missing in the State Land Cadaster (if necessary):
 - 6.11.1 Preparation of information on land area calculation.
 - 6.11.2 Drawing up cadastral plans of land plots.
 - 6.11.3 Preparation of materials to set out the boundaries of land plots on ground.
 - 6.11.4 Drawing up certificates of acceptance and transfer of boundary marks for storage.
 - 6.11.5 Drawing up certificates confirming setting out on ground of boundaries of protection zones, sanitary protection zones and special land use regime zones (if available).

Stage 7. Preparation of information to be included in the State Land and Town Planning Cadasters

- 7.1 Registration of spatial data, meta data and other elements of the comprehensive plan, which make up its design solutions, in the form of an electronic document.
- 7.2 Signing an electronic document with qualified electronic digital signatures of its developers: an architect having the appropriate qualification certificate and a certified land surveyor.

Stage 8. Preparation of documentation for approval procedures:

- public hearings,
- approval of strategic environmental assessment reports,
- meetings of the Architecture and Urban Planning Council,

розташування таких об'єктів передбачено генеральним планом населеного пункту);

- інших об'єктів, визначених територіальною громадою у завданні на проектування.

5.3 Складання звіту про стратегічну екологічну оцінку (розділу "Охорона навколишнього природного середовища").

Етап 6. Виконання робіт із землеустрою:

- 6.1 Визначення меж території для заповідання, заліснення, ренатуралізації та відновлення торфовищ, водно-болотних, лучних, степових та інших цінних природних екосистем (за наявності).
- 6.2 Визначення меж територій, необхідних для розміщення об'єктів, щодо яких відповідно до закону може здійснюватися примусове відчуження земельних ділянок з мотивів суспільної необхідності.
- 6.3 Складання переліку обмежень у використанні земель.
- 6.4 Складання переліків земельних ділянок, щодо яких встановлено обмеження у використанні земель.
- 6.5 Складання плану розподілу земель за категоріями, власниками і користувачами (форма власності, вид речового права), угіддями з відображенням обмежень (обтяжень) (проектні пропозиції).
- 6.6 Визначення меж земельних ділянок для пропозицій щодо передачі у комунальну власність.
- 6.7 Визначення меж земель (територій) для пропозицій щодо безоплатної передачі у власність земельних ділянок державної та комунальної власності.
- 6.8 Визначення меж земель (території) для пропозицій щодо продажу земельних ділянок державної та комунальної власності або прав на них на земельних торгах.
- 6.9 Визначення меж земель (території) для пропозицій щодо продажу або передачі у користування земельних ділянок державної, комунальної власності без проведення земельних торгів.
- 6.10 Складання попередніх матеріалів щодо формування земельних ділянок комунальної власності територіальної громади (за потреби).
- 6.11 Складання попередніх матеріалів щодо внесення до Державного земельного кадастру відомостей про земельні ділянки всіх форм власності, сформованих до 2004 року, відомості про які відсутні у Державному земельному кадастрі (за потреби):
 - 6.11.1 Підготовка відомостей про обчислення площ земельних ділянок.
 - 6.11.2 Складання кадастрових планів земельних ділянок.
 - 6.11.3 Виготовлення матеріалів перенесення меж земельних ділянок в натуру (на місцевість).
 - 6.11.4 Складання актів приймання-передачі межових знаків на зберігання.
 - 6.11.5 Складання актів перенесення в натуру (на місцевість) меж охоронних зон, зон санітарної охорони, санітарно-захисних зон і зон особливого режиму використання земель (за наявності).

- approval of relevant design solutions of the comprehensive plan in accordance with the Land Code of Ukraine and the Law of Ukraine "On Land Management",
- expertise.

Етап 7. Підготовка відомостей для внесення до Державного земельного та містобудівного кадастрів

7.1 Оформлення просторових даних, метаданих та інших елементів комплексного плану, що складають його проектні рішення, у формі електронного документа.

7.2 Підписання електронного документа кваліфікованими електронними цифровими підписами осіб, які його розробили: архітектора, який має відповідний кваліфікаційний сертифікат, та сертифікованого інженера-землевпорядника.

Етап 8. Підготовка документації для проходження погоджувальних процедур:

- громадських слухань,
- погодження звітів про стратегічну екологічну оцінку,
- засідання архітектурно-містобудівної ради,
- погодження відповідних проектних рішень комплексного плану відповідно до Земельного кодексу України та Закону України "Про землеустрій",
- експертизи.

The contracts must directly contribute to and ensure achievement of the following expected results:

1. Development of the draft standard comprehensive plan for territory spatial development (the "comprehensive plan") in the territory of Rohan and PISOCHYN consolidated village communities of Kharkiv Rayon of Kharkiv Oblast as the modern tool for effective management of land and other resources use, growth of economic capacity, attraction of investments, improvement of administrative and social services provided to the population;
2. Preparation of recommendations for draft regulations on development of comprehensive plans (based on deliverables);
3. Preparation of recommendations for the use of different types, scales and sources of cartographic information to create a cartographic base for the comprehensive plan development (based on deliverables);
4. Optimization of business processes related to the comprehensive plan development (based on deliverables);
5. Drafting the electronic document template to be used for the comprehensive plan preparation for the entry into the State Land and Urban Planning Cadasters;
6. Preparation of materials for the comprehensive plan for inclusion in the State Land and Urban Planning Cadasters, as well as for reflection as part of the national geospatial data;
7. Preparation of proposals to determine the estimated cost of the comprehensive plan development;
8. Creation of a Practical Guide for the territorial community and a Practical Guide for Developers of comprehensive plans (based on deliverables);
9. Preparation of guidelines to ensure a transparent and objective Strategic Environmental Assessment procedure in community development planning, including the selection and justification of spatial indicators to assess environmental components and possible automation of such assessments;

Контракти мають безпосередньо сприяти та забезпечити досягнення наступних очікуваних результатів:

1. Розроблення еталонного проекту комплексного плану просторового розвитку територій (далі – комплексний план) на території Роганської та Пісочинської селищних об'єднаних територіальних громад Харківського району Харківської області як сучасного інструменту ефективного управління використання земельних та інших ресурсів, підвищення економічної спроможності, залучення інвестицій, покращення надання адміністративних та соціальних послуг населенню;
2. Підготовка рекомендацій до проектів нормативно-правових актів щодо складання комплексних планів (на основі результатів робіт);
3. Підготовка рекомендацій щодо використання різних видів, масштабів та джерел картографічної інформації для створення картографічної основи при розробленні комплексного плану (на основі результатів робіт);
4. Оптимізація бізнес-процесів, пов'язаних з розробленням комплексного плану (на основі результатів робіт);
5. Створення структури електронного документа, в форматі якого виготовляється комплексний план для внесення в державний земельний та містобудівний кадастри;
6. Підготовка матеріалів комплексного плану до внесення в Державний земельний та містобудівний кадастри, а також для відображення в національній інфраструктурі геопросторових даних;
7. Підготовка пропозицій щодо визначення орієнтовної вартості робіт із розроблення комплексного плану;
8. Створення Практичного посібника для територіальної громади та Практичного посібника для розробників комплексних планів (на основі результатів робіт).

10. Two consolidated village communities (Rohan and Pischyn communities of Kharkiv Rayon of Kharkiv Oblast) implemented improved land management techniques;
11. Hectares of land opened for transparent public view:
 - Rogan community – 8,600 hectares
 - Pischyn community – 8,100 hectares

Technical Qualifications

Selected offeror must possess the following technical qualifications:

- Minimum 5 (five) years of experience and a proven track record of work in land management and urban development on land planning and land use issues. Offerors are requested to provide contact information for at least 3 (three) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last 5 (five) years that best illustrate offeror's qualifications and past performance.
- Staff assigned to these tasks must have degree in relevant field, minimum 5 (five) years of relevant experience in performing the services outlined in the Scope of Work, excellent communications and writing skills, be fluent in Ukrainian language, and possess all certifications and licenses required by local law and regulations. At the minimum, the offeror must propose candidates for following positions:
 - Project Manager (Key Personnel)
 - Architect (Key Personnel)
 - Land surveyor (Key Personnel)
 - Geodesist – cartographer
 - Ecologist
 - Lawyer
- Offerors are requested to provide CVs for all proposed Key personnel to demonstrate they have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications.
- Offerors must have the equipment and resources required to complete the tasks under the scope of work.
- The delivery estimate presented in an offer in response to this RFP must be upheld in the performance of any resulting contract.

9. Підготовка керівних принципів для забезпечення прозорі та об'єктивної процедури стратегічної екологічної оцінки при плануванні розвитку громади, включаючи вибір та обґрунтування просторових показників для оцінки компонентів довкілля та можливу автоматизацію таких оцінок;
10. Впровадження двома об'єднаними сільськими громадами (Роганською та Пісочинською громадами Харківського району Харківської області) вдосконалених методів управління земельними ресурсами;
11. Гектари землі, доступні для відкритого огляду громадськості:
 - Роганська громада - 8600 га
 - Пісочинська громада - 8100 га.

Технічна кваліфікація

Технічна кваліфікація успішного Заявника повинна відповідати наступним вимогам:

- Щонайменше 5 (п'ять) років досвіду та підтверджений послужний список виконання робіт у сфері землеустрою та містобудування з планування території та використання земель. У Заявників запитується надання контактної інформації принаймні для 3 (трьох) рекомендацій від минулих або теперішніх клієнтів із зазначенням відповідних послуг, наданих за останні 5 (п'ять) років, які найкраще демонструють кваліфікацію та результати діяльності Заявника
- Працівники, призначені для виконання цих завдань, повинні мати не менше, ніж 5 років досвіду у наданні послуг, описаних у Технічному завданні, чудові комунікативні та письмові навички, вільно володіти українською мовою, мати всі необхідні сертифікати та ліцензії, що вимагаються законодавством для виконання цих робіт. Щонайменше, Заявник повинен запропонувати кандидатів на такі посади:
 - Керівник проекту (ключовий персонал);
 - Архітектор (ключовий персонал);
 - Землевпорядник (ключовий персонал);
 - Геодезист — картограф;
 - Еколог;
 - Юрист.
- Заявники повинні надати резюме для всього запропонованого Ключового персоналу, щоб продемонструвати, що вони мають необхідний досвід та спроможність для виконання Технічного завдання і відповідають необхідній технічній кваліфікації.
- Заявники повинні мати наявності обладнання та ресурси для виконання робіт, передбачених завданням.
- Орієнтовні терміни виконання, зазначені у пропозиції у відповідь на цей RFP, стануть частиною контракту з переможцем.

II.3. Deliverables

The Contractor shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

Deliverable No. 1: Preparatory works.

1. Approval of the draft scope of work for comprehensive plan development by the territorial community.
2. Draft scope of work for development of the cartographic base for the territorial community area.
3. Questionnaire forms for collection of input data
4. Program and materials of the training to be held for community representatives responsible for provision of the input data.
5. Input data set for the community area
6. Stage 1 report.

Deliverable No. 2: Cartographic base.

1. Electronic cartographic data set and metadata for the community area.
2. Stage 2 report.

Deliverable No. 3: Analysis of the current land use in the community territory.

1. Breakdown of the lands by owner and user (current status).
2. General cartographic design of the land plots transferred to ownership or use, those not transferred to ownership or use, as well as those used without any land title documents.
3. Scheme of land allocation by category, owner, user (form of ownership, type of real right), and land (current status).
4. Findings of analysis of the lands transferred before January 01, 2004 to the permanent use of state and municipal enterprises, institutions, and organizations or state and municipal enterprises, institutions, and organizations being their predecessors.
5. Current land use scheme, including boundary lines and legal regimes for all regime-forming objects and all land use restrictions (including development restrictions), established before or during the draft comprehensive plan development (including boundary lines and legal regimes of the territories and objects belonging to the nature reserve fund, other protected territories and objects, as well as those intended for health, recreational, historical, cultural, and forestry purposes, water fund lands, coastal protection strips, water protection zones, beach zones, other protected areas).
6. Stage 3 report.

Deliverable No. 4: Planning solutions of the comprehensive plan.

1. Planning solutions for the future use of the community area.
2. Master plan of the settlement.

II.3. Результати

Підрядник надасть Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.

Результат роботи №1: Проведення підготовчих робіт.

1. Проект завдання на розроблення комплексного плану територіальною громадою.
2. Проект завдання на виготовлення картографічної основи на територію територіальної громади.
3. Форми опитувальних анкет для збирання вихідних даних.
4. Матеріали та програма тренінгу для представників громади, відповідальних за надання вихідних даних.
5. Набір вихідних даних на територію громади.
6. Звіт про виконання Етапу 1.

Результат роботи №2: Картографічна основа.

1. Набір електронних картографічних даних та метадані на територію громади
2. Звіт про виконання Етапу 2.

Результат роботи №3: Аналіз сучасного стану використання земель на території громади.

1. Експлікація земельних угідь за власниками та користувачами земельних ділянок (сучасний стан).
2. Збірний картографічний план земельних ділянок, наданих у власність чи користування, та земельних ділянок, не наданих у власність чи користування, а також які використовуються без правовстановлюючих документів.
3. План розподілу земель за категоріями, власниками і користувачами (форма власності, вид речового права), угіддями (сучасний стан).
4. Результати аналізу відомостей про землі, що були передані до 1 січня 2004 року в постійне користування державним та комунальним підприємствам, установам, організаціям або державним та комунальним підприємствам, установам, організаціям, правонаступниками яких вони є.
5. Схема існуючого використання території із встановленням меж та правових режимів всіх режимоутворюючих об'єктів та всіх обмежень у використанні земель (у тому числі обмежень у використанні земель у сфері забудови), встановлених до або під час розроблення проекту комплексного плану (у тому числі межі та правові режими територій і об'єктів природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісогосподарського призначення, земель водного фонду, прибережних захисних смуг, водоохоронних зон, пляжних зон, інших охоронних зон).
6. Звіт про виконання Етапу 3.

- Findings of the checks carried out to make sure the master plans of the settlements and the detailed plans of territory within the community area approved prior to the comprehensive plan development meet the legislative requirements and the planning solutions of the comprehensive plan.
- List of the settlements for which master plan development is subject to approval of the comprehensive plan.
- Planning solutions for the other settlements
- Planning solutions of the detailed plans of territories (including land plot formation) where facilities are planned to be placed at the expense of the state or local budget.
- Description of the boundaries of the territories within the community area whose detailed plans were developed as part of the comprehensive plan and will come into force simultaneously with the comprehensive plan.
- Strategic environmental assessment report (Environmental Protection section) of the master plan.
- Stage 4 report.

Deliverable No. 5: Master layout plans of the settlements.

- Master plan and territory zoning plan
- Planning solutions of the detailed plans of territories (including land plot formation).
- Strategic environmental assessment report (Environmental Protection section) of the master plan.
- Stage 5 report.

Deliverable No. 6: Land development works.

- Lists of coordinates of the boundaries of territories intended for conservation, afforestation, renaturalization and restoration of peatlands, wetlands, meadows, steppes and other valuable natural ecosystems (if any).
- Lists of coordinates of the boundaries of territories required for placement of facilities in respect of which compulsory alienation of land may be required by law on the grounds of public necessity.
- List of land use restrictions.
- List of land plots on which land use restrictions were imposed.
- Scheme of land allocation by category, owner, user (form of ownership, type of real right), and land plot specifying restrictions (encumbrances) (design proposals).
- Lists of coordinates of the boundaries of land plots proposed for transfer to communal property
- Lists of coordinates of the boundaries of lands (territories) within which state and communal land plots are proposed for free transfer to private ownership.
- Lists of coordinates of the boundaries of lands (territories) within which state and communal land plots or titles thereto are proposed for sale at land auctions.

Результат роботи №4: Планувальні рішення комплексного плану.

- Планувальні рішення щодо перспективного використання території громади.
- Генеральний план населеного пункту.
- Результати визначення відповідності генеральних планів населених пунктів та детальних планів території у межах території громади, затверджених до початку розроблення комплексного плану, вимогам законодавства та планувальним рішенням комплексного плану.
- Перелік населених пунктів, необхідність розроблення генеральних планів яких буде встановлена рішенням про затвердження комплексного плану.
- Планувальні рішення інших населених пунктів.
- Планувальні рішення детальних планів територій (у тому числі формування земельних ділянок), на яких планується розміщення об'єктів за рахунок державного або місцевого бюджету.
- Опис меж територій у межах території громади, детальні плани яких розроблені у складі комплексного плану та наберуть чинності одночасно з комплексним планом.
- Звіт про стратегічну екологічну оцінку (розділ "Охорона навколишнього природного середовища") комплексного плану.
- Звіт про виконання Етапу 4.

Результат роботи №5: Генеральні плани населених пунктів.

- Генеральний план населеного пункту та план зонування території.
- Планувальні рішення детальних планів територій (у тому числі формування земельних ділянок).
- Звіт про стратегічну екологічну оцінку (розділ "Охорона навколишнього природного середовища") Генерального плану.
- Звіт про виконання Етапу 5.

Результат роботи №6: Виконання робіт із землеустрою.

- Каталоги координат меж території для заповідання, заліснення, ренатуралізації та відновлення торфовищ, водно-болотних, лучних, степових та інших цінних природних екосистем (за наявності).
- Каталоги координат меж територій, необхідних для розміщення об'єктів, щодо яких відповідно до закону може здійснюватися примусове відчуження земельних ділянок з мотивів суспільної необхідності
- Перелік обмежень у використанні земель.
- перелік земельних ділянок, щодо яких встановлено обмеження у використанні земель.
- План розподілу земель за категоріями, власниками і користувачами (форма власності, вид речового права), утіждями з відображенням обмежень (обтяжень) (проектні пропозиції).

9. Lists of coordinates of the boundaries of lands (territories) within which state and communal land plots are proposed for sale or transfer for use without land auctions.
10. Preliminary data on formation of the communal land plots owned by the territorial community (where applicable).
11. Preliminary data on entry into the State Land Cadaster of information on the land plots of all types of ownership formed before 2004 missing in the State Land Cadaster (where applicable).
12. Stage 6 report.

Deliverable No. 7: Information to be included in the State Land and Urban Planning Cadasters.

1. Signed electronic document(s) containing spatial data, metadata and other elements of the comprehensive plan that constitute its design. solutions.
2. Stage 7 report.

Deliverable No. 8: Documentation for approval procedures.

1. Documents confirming documentation approval.
2. Stage 8 report.

Deliverable No. 9: Practical guides, suggestions, and recommendations.

1. Recommendations to the draft laws and regulations on spatial planning.
2. Recommendations on the use of various types, scales and sources of cartographic data for development of a cartographic base as part of comprehensive plan design.
3. Proposals on optimization of the business processes related to comprehensive plan development.
4. Structure of the electronic document containing a comprehensive plan for entry into the state land and urban planning cadasters.
5. Sample of comprehensive plan materials for entry into the state land and urban planning cadasters and reflection as part of the national geospatial data.
6. Proposals on the tentative cost of the comprehensive plan development.
7. Draft Practical Guide for territorial communities and Draft Practical Guide for Developers of the comprehensive plan (based on the deliverables).
8. Draft Guidelines on transparent and objective SEA procedure as part of community. development planning, including selection and justification of spatial indicators used for environmental evaluation and possible automation of evaluation.
9. Final pilot project completion report.

6. Каталоги координат меж земельних ділянок для пропозицій щодо передачі у комунальну власність
7. Каталоги координат меж земель (територій) для пропозицій щодо безоплатної передачі у власність земельних ділянок державної та комунальної власності.
8. Каталоги координат меж земель (територій) для пропозицій щодо продажу земельних ділянок державної та комунальної власності або прав на них на земельних торгах.
9. Каталоги координат меж земель (територій) для пропозицій щодо продажу або передачі у користування земельних ділянок державної, комунальної власності без проведення земельних торгів.
10. Попередні матеріали щодо формування земельних ділянок комунальної власності територіальної громади (за потреби).
11. Попередні матеріали щодо внесення до Державного земельного кадастру відомостей про земельні ділянки всіх форм власності, сформованих до 2004 року, відомості про які відсутні у Державному земельному кадастрі (за потреби).
12. Звіт про виконання Етапу 6.

Результат роботи №7: Відомості для внесення до Державного земельного та містобудівного кадастрів

1. Підписаний електронний документ (документи), що містить просторові дані, метадані та інші елементи комплексного плану, що складають його проектні рішення.
2. Звіт про виконання Етапу 7.

Результат роботи №8: Документація для проходження погоджувальних процедур.

1. Документи, що свідчать про погодження документації.
2. Звіт про виконання Етапу 8.

Результат роботи №9: Практичні посібники, пропозиції та рекомендації.

1. Рекомендації до проектів нормативно-правових актів щодо складання комплексних планів.
2. Рекомендації щодо використання різних видів, масштабів та джерел картографічної інформації для створення картографічної основи при розробленні комплексного плану.
3. Пропозиції з оптимізації бізнес-процесів, пов'язаних з розробленням комплексного плану.
4. Структура електронного документу, в форматі якого виготовляється комплексний план для внесення в державний земельний та містобудівний кадастри.
5. Зразок матеріалів комплексного плану для внесення в Державний земельний та містобудівний кадастри, а також для відображення в національній інфраструктурі геопросторових даних.

Deliverables Requirements:

1. The contract deliverables (design solutions) must meet the requirements to be established by the Cabinet of Ministers of Ukraine in the Procedure for developing, updating, amending and approving urban planning documentation.
2. The deliverables shall be presented in the form of an electronic document, which must be developed and tested by the Contractor within this project framework before inclusion in the State Land and Urban Cadasters.
3. The design solutions must consist of thematic geospatial data, meta data and other information.
4. The thematic geospatial data must be topologically correct, provided in the prescribed format, and contain the necessary attributive information. The format of geospatial data should ensure their inclusion in the Urban Planning Cadaster of Kharkiv Oblast and the State Land Cadaster.
5. The developed documentation must be submitted in hard and soft formats in two copies: one for AGRO the other for Rohan and Pischyn territorial community, respectively.
6. The cartographic base must be provided in two copies (one for Chemonics/AGRO, the other for Rohan and Pischyn territorial community, respectively) in digital vector form in *.shp, *.shx, *.dbf, *.prj formats (ArcGIS or equivalent), bound in a single array by the object territory, on electronic media; in *.dmf format (Digitals 5.0 or equivalent) on tablets; map sheets in *.pdf format; hard copies of map sheets; hard and soft copies of the technical reports.
7. The implementer of the project must coordinate the interim and final project deliverables with the authorized representatives of Rohan and Pischyn territorial communities.
8. The Contractor must provide progress reports in writing upon Chemonics/AGRO's request.
9. While performing the tasks, the Contractor shall work in close cooperation with AGRO consultants in charge of development of regulatory acts and technical rules and regulations, as well as with representatives and structural subdivisions of the executive authorities and local self-government bodies.
10. All materials and deliverables prepared by the Contractor are subject to preliminary discussion with respective representatives of AGRO Activity, executive authorities and local self-government bodies and provision to the consolidated communities and AGRO together with the progress reports.

6. Пропозиції щодо визначення орієнтовної вартості робіт із розроблення комплексного плану.
7. Проекти Практичного посібника для територіальних громад та Практичного посібника для Розробників комплексних планів (на основі результатів робіт).
8. проект Методичних рекомендацій для забезпечення прозорості та об'єктивної процедури СЕО при плануванні розвитку громад, включаючи вибір та обґрунтування просторових показників для оцінки компонентів навколишнього середовища та можлива автоматизація таких оцінок.
9. Фінальний звіт про завершення пілотного проекту.

Вимоги щодо результатів:

1. Результати контракту (проектні рішення) повинні відповідати вимогам, які будуть встановлені Кабінетом Міністрів України у Порядку розроблення, оновлення, внесення змін та затвердження містобудівної документації.
2. Результати представляються у формі електронного документа, формат якого має бути розроблений та апробований Підрядником в рамках даного проекту для внесення до Державного земельного та містобудівного кадастрів.
3. Проектні рішення повинні складатися з тематичних геопросторових даних, метаданих та інших відомостей.
4. Тематичні геопросторові дані мають бути топологічно коректними, надаватись у встановленому форматі, містити необхідну атрибутивну інформацію. Формат геопросторових даних має забезпечувати їх внесення до містобудівного кадастру Харківської області та Державного земельного кадастру.
5. Розроблена документація має бути передана на електронних носіях та в друкованому вигляді в двох примірниках: перший – проекту АГРО, другий - відповідно Роганській та Пісочинській територіальній громаді.
6. Картографічна основа повинна бути передана в двох примірниках (один – Кімонікс /AGRO, другий - відповідно Роганській та Пісочинській територіальній громаді) в цифровому векторному вигляді у форматах *.shp, *.shx, *.dbf, *.prj (ArcGIS або аналог), зшиті в єдиний масив на територію об'єкту на електронних носіях; у форматі *.dmf (Digitals 5.0 або аналог) на електронних носіях по планшетах; листи карт у форматі *.pdf; листи карт на папері; технічні звіти на електронних носіях та в друкованому вигляді.
7. Організація-виконавець проекту повинна узгоджувати із уповноваженими представниками Роганської та Пісочинської територіальних громад проміжні та остаточні результати виконання проекту.
8. Підрядник повинен надавати в письмовій формі інформацію про стан виконання робіт на вимогу Кімонікс/AGRO.
9. Підрядник під час виконання завдань має працювати у тісній співпраці з консультантами АГРО, які займатимуться розробкою нормативно-правових актів та нормативно-технічних документів, а також з представниками та

II.4. Deliverables Schedule

The Contractor shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Deliverable Number	Deliverable Name	Due Date
1	Deliverable No. 1: Preparatory works.	2 months after contract signature
2	Deliverable No. 2: Cartographic base.	3 months after contract signature
3	Deliverable No. 3: Analysis of the current land use in the community territory.	4 months after contract signature
4	Deliverable No. 4: Planning solutions of the comprehensive plan.	6 months after contract signature
5	Deliverable No. 5: Master layout plans of the settlements.	6 months after signing the contract
6	Deliverable No. 6: Land development works.	6 months after signing the contract
7	Deliverable No. 7: Information to be included in the State Land and Urban Planning Cadasters.	7 months after signing the contract
8	Deliverable No. 8: Documentation for approval procedures.	8 months after signing the contract
9	Deliverable No. 9: Practical guides, suggestions, and recommendations.	9 months after signing the contract

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

Section III Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)

структурними підрозділами органів виконавчої влади та місцевого самоврядування.

10. Всі матеріали і результати, підготовлені Підрядником, підлягають попередньому обговоренню з відповідними представниками проєкту АГРО, органами виконавчої влади та місцевого самоврядування та передачі в ОТГ та в АГРО разом із Звітами за етапами.

II.4. Графік досягнення результатів

Підрядник повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

Номер результату	Назва результату	Строк досягнення
1	Результат роботи №1: Проведення підготовчих робіт	Через 2 місяців після підписання контракту
2	Результат роботи №2: Картографічна основа	Через 3 місяців після підписання контракту
3	Результат роботи №3: Аналіз сучасного стану використання земель на території громади	Через 4 місяців після підписання контракту
4	Результат роботи №4: Планувальні рішення комплексного плану	Через 6 місяців після підписання контракту
5	Результат роботи №5: Генеральні плани населених пунктів	Через 6 місяців після підписання контракту
6	Результат роботи №6: Виконання робіт із землеустрою	Через 6 місяців після підписання контракту
7	Результат роботи №7: Відомості для внесення до Державного земельного та містобудівного кадастрів	Через 7 місяців після підписання контракту
8	Результат роботи №8: Документація для проходження погоджувальних процедур	Через 8 місяців після підписання контракту
9	Результат роботи №9: Практичні посібники, пропозиції та рекомендації	Через 9 місяців після підписання контракту

* Номери та назви результатів робіт, детально описаних у Розділі II.3 вище.

Розділ III Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)

[Download Fixed Price Contract Template \(for Cooperative Agreements\) from GQMS or Cooperative Agreements landing page.](#)

[Завантажте Шаблон Контракту з фіксованою ціною \(для Угод про співпрацю\) зі сторінки Угод про співпрацю або GQMS.](#)

Annex 1 Cover Letter

[Offeror: Insert date]

Додаток 1 Супровідний лист

[Учасник: Вкажіть дату]

Kseniya Sydorkina

Ксенія Сидоркіна

Chief of Party

Керівник проекту

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)
Chemonics International Inc.

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)
"Кімонікс Інтернешнл Інк."

35 Tarasa Shevchenka Blvd., building 2, 6th floor, Kyiv, 01032, Ukraine

бульвар Тараса Шевченка, 35, Корпус 2, 6-ий поверх, Київ, 01032, Україна

Reference: Request for Proposals # RFP-AGRO-08
"Implementation of Pilot Projects on Spatial Planning
in Kharkiv Oblast"

У відповідь на: Запит на надання пропозицій № RFP-AGRO-08 «Реалізація пілотних проектів з просторового планування в Харківській області»

Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s
technical and cost proposals

Тема: [Учасник: Вкажіть назву своєї організації] Технічна та цінова пропозиції

Dear Mrs Sydorkina:

Шановна пані Ксенія:

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Name of Organization's Representative

Ім'я Представника Організації

Name of Offeror

Назва Учасника

Type of Organization

Тип організації

Taxpayer Identification Number

Ідентифікаційний номер платника податків

DUNS Number

Номер DUNS

Address

Адреса

Address

Адреса

Telephone

Телефон

Fax

E-mail

As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- III. Copy of trade license, or equivalent document.
- IV. Evidence of Responsibility Statement and all required certifications (see Annex 3 to RFP).

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

Annex 2. Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Contract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in Section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Факс

E-mail

Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом 60 календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:

[Учасники: Кожен Учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника.

- I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.
- II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- III. Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.
- IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність та всі інші сертифікати, що вимагаються (див. Додаток 3 до ЗНП).

З повагою,

Підпис

[Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації]

Додаток 2 Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції для Контракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати Учасникам керівні вказівки щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.

Крок 2: Визначить базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. Offerors must use a budget template as shown on the following page Reminder: please price each deliverable separately.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо. Інші прямі витрати, у т.ч. нетрудові, включають, наприклад, наступні:

1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженням (за потреби),
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженням (за потреби),
3. Орендна плата
4. Комунальні послуги
5. Зв'язок
6. Канцелярські товари

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції

Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці. Учасники повинні використовувати шаблон бюджету, як показано на наступній сторінці. Нагадування: будь ласка, калькулюйте кожний результат окремо.

Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожної статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір. забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.

Sample Budget

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

Offeror **NAME**

RFP Title: Implementation of Pilot Projects on Spatial Planning in Kharkiv Oblast

RFP-AGRO-08

#	Budget Item/Category	Price per Unit, UAH	Unit	Quantity	Total Price, UAH	Comments
1	Deliverable No. 1: Preparatory works.					
Deliverable 1 Sub total						
2	Deliverable No. 2: Cartographic base.					
Deliverable 2 Sub total						
3	Deliverable No. 3: Analysis of the current land use in the community territory.					
Deliverable 3 Sub total						
4	Deliverable No. 4: Planning solutions of the comprehensive plan.					
Deliverable 4 Sub total						
	Deliverable No. 5: Master layout plans of the settlements.					
Deliverable 5 Sub total						
6	Deliverable No. 6: Land development works.					
Deliverable 6 Sub total						
7	Deliverable No. 7: Information to be included in the State Land and Urban Planning Cadasters.					
Deliverable 7 Sub total						
8	Deliverable No. 8: Documentation for approval procedures.					
Deliverable 8 Sub total						
9	Deliverable No. 9: Practical guides, suggestions, and recommendations.					
Deliverable 9 Sub total						
TOTAL						

Do not include VAT in the cost proposal. All costs must be denominated in Ukrainian Hryvnia (UAH).

Зразок бюджету

Учасники повинні переглянути статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

БЮДЖЕТ

Назва **Учасника**

Назва ЗНП Реалізація пілотних проектів з просторового планування в Харківській області
№ ЗНП RFP-AGRO-08

#	Опис	Ціна за один., грн.	Одиниця	Кількість	Всього ціна, грн.	Коментарі
1	Результат роботи №1: Проведення підготовчих робіт.					
Всього за результатом №1						
2	Результат роботи №2: Картографічна основа.					
Всього за результатом №2						
3	Результат роботи №3: Аналіз сучасного стану використання земель на території громади.					
Всього за результатом №3						
4	Результат роботи №4: Планувальні рішення комплексного плану.					
Всього за результатом №4						
5	Результат роботи №5: Генеральні плани населених пунктів.					
Всього за результатом №5						
6	Результат роботи №6: Виконання робіт із землеустрою.					
Всього за результатом №6						
7	Результат роботи №7: Відомості для внесення до Державного земельного та містобудівного кадастрів					
Всього за результатом №7						
8	Результат роботи №8: Документація для проходження погоджувальних процедур.					
Всього за результатом №8						
9	Результат роботи №9: Практичні посібники, пропозиції та рекомендації.					
Всього за результатом №9						
Всього						

ПДВ не може бути включено до цінової пропозиції. Усі витрати повинні бути зазначені в гривнях (гривнях).

Annex 3 Required Certifications for Signing

- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)

A.3.1. REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)

a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”.

For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

(b) Applicant Representation:

- (1) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative

Додаток 3 Обов’язкові для підписання засвідчення

- Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»
- Заборона надання федеральної допомоги суб’єктам, які вимагають укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність – Заява (травень 2017 р.)

A.3.1. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНOSTІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (СЕРПЕНЬ 2014)

(a) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

(1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або

(2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення Підрядника.

(b) Заяви організації-заявника:

- (1) Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно Федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
- (2) Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних

remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків

Signature

Підпис

Type or Print Name

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Position Title

Посада

Date Execution

Дата підписання

A.3.2. Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)

a) Definitions.

“Contract” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

“Contractor” means an entity that receives a contract as defined in 2 CFR Part 200.

“Internal confidentiality agreement or statement” means a confidentiality agreement or any other written statement that the recipient requires any of its employees or subrecipients to sign regarding nondisclosure of recipient information, except that it does not include confidentiality agreements arising out of civil litigation or confidentiality agreements that recipient employees or subrecipients sign at the behest of a Federal agency.

“Subaward” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

“Subrecipient” has the meaning given in 2 CFR Part 200.

(b) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and Further Continuing Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235) and its successor provisions in subsequent appropriations acts (and as extended in continuing resolutions), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) for federal assistance to a non-Federal entity that requires its employees, subrecipients, or contractors seeking to report waste, fraud, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements that prohibit or otherwise restrict its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative

A.3.2. Заборона надання федеральної допомоги організаціям, які вимагають укладання певних внутрішніх угод про конфіденційність – запевнення (травень 2017 р.)

(a) Визначення.

«Контракт» - має значення згідно Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Підрядник» - означає організацію, з якою укладається контракт у визначенні Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Внутрішня угода про конфіденційність або заява про нерозголошення» - означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, яку реципієнт вимагає підписати будь-ким зі своїх співробітників або субреципієнтів для забезпечення нерозголошення інформації реципієнта. Проте це не стосується угод про конфіденційність, що виникають у зв'язку з судовими провадженнями у цивільній справі або угодами про конфіденційність, що підписуються співробітниками чи субреципієнтами реципієнта на вимогу федеральної установи.

«Субгрант» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Субреципієнт» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200

b) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, підрозділу VII Закону про загальні та продовжені бюджетні асигнування 2015 року (Pub. L. 113-235), а також відповідно до аналогічних положень законів про бюджетні асигнування пізніших років (з урахуванням резолюцій про продовження фінансування поточних державних витрат на період до прийняття Закону

or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

(c) The prohibition in paragraph (b) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, (Classified Information Nondisclosure Agreement), Form 4414 (Sensitive Compartmented Information Nondisclosure Agreement), or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.

(d) Representation. By submission of its application, the prospective recipient represents that it will not require its employees, subrecipients, or contractors to sign or comply with internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting waste, fraud, or abuse related to the performance of a Federal award to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information (for example, the Agency Office of the Inspector General).

(END OF PROVISION)

про бюджетні асигнування), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені або надані в інший спосіб, для надання федеральної допомоги не федеральній організації, яка вимагає від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

(c) Заборона у параграфі (b) цього положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312 (Угода про нерозголошення секретних даних), форми 4414 (Угода про нерозголошення секретної інформації з особливим режимом зберігання), або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.

(d) Запевнення. Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт запевняє, що він не буде вимагати від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників підписувати або виконувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про пов'язані з виконанням федерального контракту випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, до Офісу Генерального інспектора такого відомства).

(КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ)

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date Execution

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Посада

Дата підписання

A.3.3. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY

1. Offeror Business Information

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for “Gender Equality and Social Inclusion (GESI) assessment” may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP-AGRO-004.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address

Telephone/Fax

Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization’s five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company’s gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

A.3.3. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

1. Ділова інформація Учасника конкурсу

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

2. Особи, уповноважені на проведення переговорів

Пропозиція Назва Компанії щодо “Оцінка гендерної рівності та соціальної інклюзії (GESI)” може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на RFP-AGRO-004.

Вкажіть імена уповноважених підписантів

З цими особами можна зв’язатися в офісі Назва Компанії :

Адреса

Телефон / Факс

Email

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов’язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрита та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п’яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:

- a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Так Ні

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and

- b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Так Ні

- c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так Ні

- d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва Компанії спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності Назва є (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганним, як підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також

control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)

8. Право на отримання Контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів.)

9. Закупівля товарів

(Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видалить цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівки: Учасник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону свого аудитора – офіційного урядового аудиторського органу, наприклад, Аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони або незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)

12. Відшкодування відпусток, святкових днів і лікарняних

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати компанії (наприклад, за рахунок накладних чи додаткових витрат) або через прямі витрати. Якщо Оферент відшкодовує відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати, в цьому розділі треба зазначити кількість робочих днів у календарному році, що передбачені на відпустки, святкові дні та лікарняні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign

Title: _____

Date: _____

реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.

Посада: _____

Дата: _____

Annex 4 DUNS and SAM Registration Guidance

What is DUNS?

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.

Why am I being requested to obtain a DUNS number?

U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly- searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter subaward data with a corresponding DUNS number.

Додаток 4 Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

Що таке DUNS?

Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує "Дан енд Бредстріт" (D&B) - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту та присвоює суб'єктам господарювання унікальний ідентифікаційний номер (так званий номер DUNS). База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Правил закупівель для федеральних потреб (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.

Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?

Законодавством США, зокрема, Федеральним законом про підзвітність і прозорість фінансування 2006 р. (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 р. (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління контрактами - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожний федеральний контракт. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як Кімонікс, вимагається надання інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія Кімонікс зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання

Is there a charge for obtaining a DUNS number?

No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.

How do I obtain a DUNS number?

DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).

What information will I need to obtain a DUNS number?

To request a DUNS number, you will need to provide the following information:

- Legal name and structure
- Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized
- Physical address, city, state and Zip Code
- Mailing address (if separate)
- Telephone number
- Contact name
- Number of employees at your location
- Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Annual sales and revenue information
- Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)

How long does it take to obtain a DUNS number?

Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.

Are there exemptions to the DUNS number requirement?

There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.

What is CCR/SAM?

Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There

й організацій, від компанії Кімонікс вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.

Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?

Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для всіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, у тому числі для існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.

Як отримати номер DUNS?

Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).

Яка інформація потрібна для отримання номера DUNS?

Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:

- Офіційна назва та структура
- Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація
- Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс
- Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної)
- Номер телефону
- Ім'я контактної особи
- Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням
- Опис діяльності та її код (код Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Інформація про річний об'єм продажу та доходу
- Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)

Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?

За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.

Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?

Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або ж Кімонікс може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником Кімонікс.

Що таке CCR/SAM?

Центральний реєстр підрядників (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління контрактами (SAM). SAM - це офіційна,

is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.

When should I register in SAM?

While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):

- (1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**
- (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**,
- (3) The public have **does not** have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.

If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.

Why should I register in SAM?

Chemonics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:

- a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity

безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.

Коли треба реєструватися у SAM?

Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від Кімонікс у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але Кімонікс вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які передбачають звітність про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації керувати своїми організаційними даними та передавати інформацію напряму, а не надавати їх компанії Кімонікс. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):

- (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**
- (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**
- (3) громадськість **не** має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.

Чому мені треба зареєструватися у SAM?

Кімонікс рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідною звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:

- a. Протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа,

to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,

- b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.

What benefits do I receive from registering in SAM?

By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та

- b. громадськість не має доступу до інформації про винагороду найвищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Які переваги дає реєстрація у SAM?

Зареєструвавшись у SAM, Ви отримаєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація - це просто необхідна умова для участі у торгах на укладення контракту. SAM також надає реєстранту місце в центральному сховищі даних, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.

Як зареєструватися у SAM?

Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).

Якщо Ви вже маєте всю необхідну інформацію (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.

Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?

Реєстранти в системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії обов'язкової та необов'язкової інформації:

* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number, account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.

* Electronic Data Interchange (EDI) Information* - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address. (*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)

* Загальна інформація - Включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.

* Корпоративна інформація - Включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).

* Інформація про товари та послуги - Включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).

* Фінансова інформація - Включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.

* Інформація про контактну особу (КО) - Включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді.

* Інформація електронного обміну даними (EDI)* - Включає, зокрема, ім'я та номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу контактної особи з питань EDI. (*Примітка: Надання інформації EDI є необов'язковим. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.)